

Léxico	
Ortografía	
Boletín N.º 101 (2003).....	132
Bibliografía de fuentes electrónicas	
Boletín N.º 102 (2003).....	133
Gentilicios	
Boletín N.º 103 (2004).....	135
Latinismos	
Boletín N.º 104 (2003).....	136
Latinismos	
Boletín N.º 105 (2003).....	137
Latinismos	
Boletín N.º 106 (2004).....	138
Ortografía de las abreviaturas	
Boletín N.º 107 (2004).....	139
Uso adecuado del corrector ortográfico	
Boletín N.º 108 (2004).....	140
Variedades lingüísticas afroamericanas	
Boletín N.º 109 (2004).....	141
La Filología y el filólogo	
Boletín N.º 110 (2004).....	142
La guanacastequidad	
Boletín N.º 111 (2004).....	143
Uso adecuado del corrector ortográfico	
Boletín N.º 112 (2004).....	144
Español de América	
Boletín N.º 113 (2004).....	145
Español de América	
Español de Costa Rica	
Boletín N.º 114 (2004).....	146
Español de América	
Boletín N.º 115 (2004).....	147
Adviento	
Boletín N.º 116 (2005).....	149
Ortografía de las abreviaturas	
Boletín N.º 117 (2005).....	150
Don Quijote de La Mancha	
Boletín N.º 118 (2005).....	151
El aporte de Cervantes al refranero español	

Boletín N.º 36 (1997).....	65
Ortografía	
Gramática	
Del buen decir	
Boletín N.º 37 (1997).....	66
Gramática	
Léxico	
Ortografía	
Boletín N.º 38 (1997).....	67
Origen de algunas voces	
Del buen decir	
Gramática	
Ortografía	
Boletín N.º 39 (1997).....	68
Gramática	
Léxico	
Ortografía	
Boletín N.º 40 (1997).....	69
Gramática	
El verbo sustituir	
Ortografía	
Boletín N.º 41 (1997).....	70
Gramática	
Del buen decir	
Origen de la voz candidato	
Boletín N.º 42 (1997).....	71
El dequeísmo	
Origen de algunas palabras	
Boletín N.º 43 (1997).....	72
Gramática	
Léxico	
Ortografía	
Boletín N.º 44 (1998).....	73
Gramática	
Ortografía	
Léxico	
Boletín N.º 45 (1998).....	74
Gramática	
Ortografía	
Léxico	
Del buen decir	
Boletín N.º 46 (1998).....	75
Gramática	
Léxico	
Boletín N.º 47 (1998).....	76
Gramática	



PARLAMENTARIA

Boletín N.º 80 (2001).....	110
Ortografía	
Léxico	
Gramática	
Del buen decir	
Boletín N.º 81 (2001).....	111
Gramática	
Origen de frases	
Léxico	
Del buen decir	
Ortografía	
Boletín N.º 82 (2001).....	112
Gramática	
Del buen decir	
Ortografía	
Léxico	
Boletín N.º 83 (2001).....	113
Gramática	
Boletín N.º 84 (2001).....	114
Origen de algunas frases	
Ortografía	
Léxico	
Boletín N.º 85 (2001).....	115
Gramática	
Léxico	
Boletín N.º 86 (2001).....	116
Ortografía	
Gramática	
Léxico	
Boletín N.º 87 (2001).....	117
El buen decir	
Léxico	
Estilo	
Boletín N.º 88 (2001).....	118
Ortografía	
Gramática	
Léxico	
Boletín N.º 89 (2002).....	119
Léxico	
Gramática	
Ortografía	
Origen de algunos términos	
Boletín N.º 90 (2002).....	120
Léxico	
Gramática	
Ortografía	
Origen de algunos términos	

Boletín N.º 70 (2000).....	100
Gramática	
Léxico	
Ortografía	
Expresiones pleonásticas	
Boletín N.º 71 (2000).....	101
Gramática	
Léxico	
Ortografía	
Boletín N.º 72 (2000).....	102
Ortografía	
Gramática	
Léxico	
Origen de algunas frases	
Boletín N.º 73 (2000).....	103
Ortografía	
Léxico	
Gramática	
Estilo	
Boletín N.º 74 (2000).....	104
Gramática	
Léxico	
Ortografía	
Origen de algunas frases	
Boletín N.º 75 (2000).....	105
Gramática	
Estilo	
Ortografía	
Léxico	
Boletín N.º 76 (2000).....	106
Gramática	
Léxico	
Ortografía	
Curiosidades del lenguaje	
Del buen decir	
Boletín N.º 77 (2001).....	107
Gramática	
Léxico	
Del buen decir	
Ortografía	
Estilo	
Boletín N.º 78 (2001).....	108
Ortografía	
Léxico	
Gramática	
Del buen decir	
Boletín N.º 79 (2001).....	109
Ortografía	
Léxico	

Boletín N.º 59 (1999).....	88
Gramática	
Léxico	
Curiosidades del lenguaje	
Del buen decir	
Ortografía	
Boletín N.º 60 (1999).....	89
Léxico	
Gramática	
Boletín N.º 61 (1999).....	90
El género gramatical	
Boletín N.º 62 (1999).....	91
Gramática	
Léxico	
Ortografía	
Boletín N.º 63 (1999).....	92
Gramática	
Léxico	
Ortografía	
Boletín N.º 64 (1999).....	93
Gramática	
Del buen decir	
Ortografía	
Léxico	
Boletín N.º 65 (1999).....	94
Gramática	
Ortografía	
Léxico	
La metáfora en la vida cotidiana	
Boletín N.º 66 (1999).....	95
Gramática	
Origen de algunas frases	
Ortografía	
Boletín N.º 67 (2000).....	97
Léxico	
Del buen decir	
Gramática	
Fórmulas fraseológicas y léxicas del lenguaje jurídico	
Boletín N.º 68 (2000).....	98
Léxico	
Ortografía	
Gramática	
Origen de términos	
Boletín N.º 69 (2000).....	99
Gramática	
Del buen decir	
Estilo	

Boletín N.º 48 (1998).....	77
Gramática	
Léxico	
Ortografía	
Del buen decir	
Boletín N.º 49 (1998).....	78
Gramática	
Léxico	
Ortografía	
Boletín N.º 50 (1998).....	79
Léxico	
Gramática	
Ortografía	
Estilo	
Boletín N.º 51 (1998).....	80
Gramática	
Ortografía	
Léxico	
Del buen decir	
Boletín N.º 52 (1998).....	81
Gramática	
Ortografía	
Léxico	
Del buen decir	
Boletín N.º 53 (1998).....	82
Ortografía	
Léxico	
Gramática	
Boletín N.º 54 (1998).....	83
Gramática	
Boletín N.º 55 (1998).....	84
Gramática	
Ortografía	
Léxico	
Curiosidades del lenguaje	
Boletín N.º 56 (1999).....	85
Gramática	
Léxico	
Ortografía	
Boletín N.º 57 (1999).....	86
Gramática	
Léxico	
Ortografía	
Boletín N.º 58 (1999).....	87
Gramática	
Ortografía	
Origen de algunas voces	

Boletín N.º 91 (2002).....	121
Del buen decir	
Gramática	
Ortografía	
Origen de algunos términos	
Boletín N.º 92 (2002).....	122
Del buen decir	
Estilo	
Ortografía	
Origen de algunos términos	
Boletín N.º 93 (2002).....	123
Léxico	
Gramática	
Ortografía	
Origen de términos	
Boletín N.º 94 (2002).....	124
Léxico	
Ortografía	
Del buen decir	
Estilo	
Boletín N.º 95 (2002).....	125
Del buen decir	
Gramática	
Léxico	
Ortografía	
Boletín N.º 96 (2002).....	126
Ortografía	
Léxico	
Origen de términos	
Boletín N.º 97 (2002).....	127
Ortografía	
Estilo	
Gramática	
Origen de algunos términos	
Ortografía	
Boletín N.º 98 (2003).....	129
Del buen decir	
Léxico	
Gramática	
Ortografía	
Boletín N.º 99 (2003).....	130
Del buen decir	
Léxico	
Ortografía	
Gramática	
Palabras compuestas	
Boletín N.º 100 (2003).....	131
Origen de términos	
Ortografía	
Gramática	

Boletín N.º 119 (2005).....	152
El aporte de Cervantes al refranero español	
Boletín N.º 120 (2005).....	153
El aporte de Cervantes al refranero español	
Boletín N.º 121 (2005).....	154
Guanacaste: frontera sur de Mesoamérica	
Boletín N.º 122 (2005).....	155
Lista de numerales	
Boletín N.º 123 (2005).....	156
Escritura de numerales	
Boletín N.º 124 (2005).....	157
Encuentro de culturas	
Léxico	
Boletín N.º 125 (2005).....	158
Análisis lingüístico en la técnica legislativa	
Boletín N.º 126 (2005).....	159
Análisis lingüístico en la técnica legislativa	
Boletín N.º 127 (2006).....	160
Análisis lingüístico en la técnica legislativa	
Boletín N.º 128 (2006).....	161
Análisis lingüístico en la técnica legislativa	
Boletín N.º 129 (2006).....	162
El análisis léxico-semántico en la técnica legislativa	
Boletín N.º 130 (2006).....	163
¿Es sexista el lenguaje administrativo?	
Boletín N.º 131 (2006).....	164
El sexismo en el componente morfosintáctico	
Boletín N.º 132 (2006).....	165
La guanacastequidad: una lengua, una cultura propia	
Boletín N.º 133 (2006).....	166
El sexismo en el componente morfosintáctico	
Boletín N.º 134 (2006).....	167
El sexismo en el componente morfosintáctico	
Boletín N.º 135 (2006).....	168
Limón: crisol de razas y lenguas	
Boletín N.º 136 (2006).....	169
El sexismo en el componente morfosintáctico	
Boletín N.º 137 (2007).....	171
El sexismo en el componente lexicosemántico	

Índice

Presentación	17
Introducción	23
BOLETINES FILOLÓGICOS	
Boletín N.º 1 (1996).....	29
Gramática	
Léxico	
Curiosidades del género gramatical	
Boletín N.º 2 (1996).....	30
Variedades lingüísticas	
Léxico	
Gramática	
Boletín N.º 3 (1996).....	31
Ortografía	
Léxico	
Español de América	
Del buen decir	
Boletín N.º 4 (1996).....	32
Gramática	
Ortografía	
Boletín N.º 5 (1996).....	33
Sobre la negación	
Acerca de los gentilicios	
Del buen decir	
Boletín N.º 6 (1996).....	34
Gramática	
Ortografía	
Falsos amigos	
Boletín N.º 7 (1996).....	35
Gramática	
Léxico	
Ortografía	
Cruce	
Boletín N.º 8 (1996).....	36
Gramática	
Léxico	
Del buen decir	
Boletín N.º 9 (1996).....	37
Gramática	
Léxico	
Ortografía	
Curiosidad del lenguaje	

Boletín N.º 10 (1996).....	38
Los modos verbales	
Léxico	
El verbo haber	
Boletín N.º 11 (1996).....	39
Gramática	
Léxico	
El buen decir	
Boletín N.º 12 (1996).....	40
Gramática	
Léxico	
Ortografía	
Boletín N.º 13 (1996).....	41
Gramática	
Expresiones pleonásticas	
Ortografía	
Boletín N.º 14 (1996).....	42
Gramática	
Léxico	
Ortografía	
Falsos amigos	
Boletín N.º 15 (1996).....	43
Gramática	
Léxico	
Ortografía	
Del buen decir	
Boletín N.º 16 (1996).....	44
Ortografía	
Boletín N.º 17 (1996).....	45
Abreviaturas	
Boletín N.º 18 (1996).....	46
Gramática	
Ortografía	
Boletín N.º 19 (1996).....	47
Gramática	
Falsos amigos	
Español de Costa Rica	
Del buen decir	
Boletín N.º 20 (1996).....	48
Léxico	
El verbo satisfacer	
Boletín N.º 21 (1996).....	49
Gramática	
Léxico	
Del buen decir	
Boletín N.º 22 (1997).....	51
Gramática	
Léxico	
Estilo	

ENSAYOS

EL REGLAMENTO DE LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE LA REPÚBLICA DE COSTA RICA COMO TEXTO JURÍDICO CODIFICADO Nery Agüero Montero	195
---	-----

LA LITERALIDAD Y LAS ACTAS Alberto Barahona Novoa	211
--	-----

VALOR SEMÁNTICO DEL SUSTANTIVO MASCULINO: A PROPÓSITO DEL LENGUAJE INCLUSIVO Alberto Barahona Novoa	223
---	-----

HABEAS CORPUS. ¿QUE TENGAS CUERPO ...? Henry Campos Vargas	257
---	-----

LA IMPORTANCIA JURÍDICA DE LA CALIDAD DE LA LEY Fernando Castillo Víquez	267
---	-----

MARCADORES ARGUMENTATIVOS Y CONTRAARGUMENTATIVOS EN EL DISCURSO PARLAMENTARIO COSTARRICENSE Ada Angélica Castro Corrales.....	293
---	-----

VOLUMEN 16, NO 2, AGOSTO DE 2008

LA LEY EN VARIAS LENGUAS: IMPORTANCIA DE LA TRADUCCIÓN EN EL ÁMBITO LEGISLATIVO Rosemary Castro Solano.....	7
---	---

PARATAXIS E HIPOTAXIS: Análisis de una muestra de la ley en Costa Rica y el discurso oral del habla culta costarricense Elba Espinoza Retana	17
--	----

ASESORAMIENTO Y APOYO TÉCNICO EN LA COMISIÓN PERMANENTE ESPECIAL DE REDACCIÓN Mario Alberto García Álvarez	43
--	----

TÓPICOS Y FUNCIONES COMUNICATIVAS EN LOS EXORDIOS DE LOS MENSAJES PRESIDENCIALES DEL 1 ^{er} . DE MAYO (1902-2002) Carla Victoria Jara Murillo	65
--	----

LA REDACCIÓN DE LA LEY: ENTRE LA POLÍTICA Y LA TÉCNICA. Hugo Alfonso Muñoz Quesada	119
---	-----

LA INTERMEDIACIÓN LINGÜÍSTICA DE LOS PROFESIONALES EN FILOLOGÍA DE LA ASAMBLEA LEGISLATIVA María Rosa Solano	151
--	-----

OTROS ENSAYOS

NUEVAS PREGUNTAS Y RESPUESTAS SOBRE PROCEDIMIENTO PARLAMENTARIO Elena Fallas Vega Marina Ramírez Altamirano	203
---	-----

"DERECHOS DE LOS CONSUMIDORES COSTARRICENSES FRENTE A LOS ALIMENTOS TRANSGÉNICOS" Luis Nautilio Trejos Chaverri	233
---	-----

Boletín N.º 138 (2007).....	172
Perspectiva de género	
Boletín N.º 139 (2007).....	173
Ortografía de las siglas y acrónimos	
Boletín N.º 140 (2007).....	174
Palabras juntas o separadas con distinto significado	
Boletín N.º 141 (2007).....	175
Palabras juntas o separadas con distinto significado	
Boletín N.º 142 (2007).....	176
Las formas así mismo, asimismo y a sí mismo	
Las formas con qué, con que y conque	
Boletín N.º 143 (2007).....	177
De la arcilla a la cerámica: artesanías guanacastecas de tradición mesoamericana	
Boletín N.º 144 (2007).....	178
El texto jurídico	
Boletín N.º 145 (2007).....	179
El texto jurídico	
Boletín N.º 146 (2007).....	180
El español de Costa Rica, lengua mestiza en constante evolución	
Boletín N.º 147 (2007).....	181
Las formas por qué, porque, porqué y por que	
Boletín N.º 148 (2007).....	182
Lenguaje inclusivo	
Boletín N.º 149 (2008).....	183
La escritura en las nuevas tecnologías (página web, blog (weblog))	
Boletín N.º 150 (2008).....	184
La escritura en las nuevas tecnologías (correo electrónico)	
Boletín N.º 151 (2008).....	185
La escritura en las nuevas tecnologías	
Boletín N.º 152 (2008).....	186
Las preposiciones	
Boletín N.º 153 (2008).....	187
Uso de las preposiciones	
Boletín N.º 154 (2008).....	188
Uso de las preposiciones	
Boletín N.º 155 (2008).....	189
Uso de las preposiciones	
Poema: El don de la palabra	191
María Rosa Solano Solano	

Boletín N.º 23 (1997).....	52
Gramática	
Léxico	
Boletín N.º 24 (1997).....	53
Estilo	
Léxico	
Boletín N.º 25 (1997).....	54
Gramática	
Del buen decir	
Boletín N.º 26 (1997).....	55
Gramática	
Léxico	
Boletín N.º 27 (1997).....	56
Gramática	
Ortografía	
Léxico	
Boletín N.º 28 (1997).....	57
Gramática	
Pleonasmos	
Ortografía	
Origen de términos	
Boletín N.º 29 (1997).....	58
Perífrasis de gerundio	
Léxico	
Ortografía	
Boletín N.º 30 (1997).....	59
Gramática	
Origen de algunas voces	
Boletín N.º 31 (1997).....	60
Estilo	
Parónimos	
Ortografía	
Boletín N.º 32 (1997).....	61
Gramática	
Expresiones pleonásticas	
Ortografía	
Origen de algunas frases	
Boletín N.º 33 (1997).....	62
Gramática	
Expresiones pleonásticas	
Origen de algunas voces	
Boletín N.º 34 (1997).....	63
Gramática	
Boletín N.º 35 (1997).....	64
Gramática	
Léxico	
Curiosidades del lenguaje	